



Ville de  
**Rouyn-Noranda**  
Fierté • Solidarité • Savoir

# Budget 2018



Crédit photo: Stéphane Fortin

## Le discours de la mairesse



### DISCOURS SUR LE BUDGET 2018

Présenté par la mairesse  
Madame Diane Dallaire  
le 18 décembre 2017

## UN BUDGET POUR LE SERVICE ET LA QUALITÉ DE VIE DES CITOYENS

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

J'ai le plaisir, ce soir, de vous présenter le premier budget de votre nouveau conseil municipal. À la suite des élections le 5 novembre dernier, nous nous sommes rapidement consacrés à ce devoir d'élus. Nous sommes très heureux de vous présenter ce soir un budget qui est guidé par la volonté de rapprocher l'administration municipale des besoins de nos concitoyens.

Lors de l'exercice budgétaire, nous avons d'abord pris connaissance du cadre financier de la Ville de Rouyn-Noranda, qui démontre une situation financière saine. Nous avons ensuite pris le temps requis pour bien comprendre les enjeux et analyser les différentes options afin de prendre les meilleures décisions.

Ce soir, je suis très fière de vous présenter le résultat de nos discussions : un budget équilibré qui respecte notre mission budgétaire fondamentale, soit celle de vous offrir des services de qualité tout en respectant votre capacité de payer.

En 2018, Rouyn-Noranda sera indéniablement dans l'action. Pour accompagner un développement accéléré, nous avons prévu des investissements importants. Bien sûr, nous sommes en communication constante avec l'entreprise minière Ressources Falco. La Ville accompagne l'implantation de ce projet d'envergure. De plus, un partenariat concret avec la minière permettra la réalisation d'un nouveau terrain synthétique de grande surface au parc St-Luc, dans le secteur Noranda-Nord permettant la pratique de plusieurs sports. Cette infrastructure remplacera les terrains sportifs situés sur l'ancien site de l'école La Source.

Nous terminerons également les travaux de voirie débutés en 2017 dans le secteur de la rue Marie-Victorin. Cet investissement de 1 million de dollars assurera un lien cyclable sécuritaire vers la nouvelle piste cyclable qui sera réalisée par le ministère des Transports dans le cadre de l'aménagement de la voie de contournement.

Au cours des dernières années, nous avons réalisé des investissements importants dans le secteur commercial et industriel. En 2018, nous aménagerons un carrefour giratoire à l'intersection de l'avenue Davy et de la route 101 en partenariat avec le ministère des Transports. Cet investissement permettra d'assurer la sécurité dans ce secteur et favorisera le développement commercial et industriel déjà amorcé vers le quartier d'Évain.

La construction de nouveaux logements demeure une priorité à la Ville de Rouyn-Noranda. La Ville investira donc dans la mise aux normes d'une station d'épuration et l'installation d'une nouvelle station de pompage dans le secteur de Noranda-Nord. Ces investissements permettront de faciliter l'aménagement de nouveaux terrains résidentiels. Nous travaillerons en étroite collaboration avec les promoteurs afin que soient réalisés de nouveaux développements domiciliaires en 2018.

Comme nous l'avons mentionné en introduction, nous souhaitons bonifier l'offre aux citoyens. L'amélioration des communications, autant à l'interne qu'à l'externe, et le rapprochement avec les citoyens seront au cœur de nos préoccupations. D'autres interventions viendront aussi améliorer le service et la qualité de vie de nos concitoyens, que ce soit par l'ajout de personnel dans le secteur des Travaux publics, l'amélioration de la sécurité routière par du marquage au sol ou encore l'ajout de pistes cyclables.

### **LES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**

Le budget municipal pour la Ville de Rouyn-Noranda sera de 77 710 642 \$, ce qui équivaut à une augmentation de 1,8 % comparativement à l'année 2017.

Les dépenses de fonctionnement seront de 67 673 866 \$, soit une augmentation de 4 %.

En 2018, nous poursuivrons la mise en place de notre programme de gestion des matières résiduelles et nous amorcerons des consultations en vue de la collecte des matières compostables.

Une nouvelle ressource professionnelle à la Direction de l'aménagement du territoire travaillera à la réalisation des projets spéciaux, comme la mise en place d'un parc régional aux Collines Kekeko et le développement d'un programme de mise en valeur des zones agricoles. De plus, elle aura le mandat de poursuivre la mise à jour de nos règlements d'urbanisme.

Nous souhaitons également poursuivre notre programme d'aide à la rénovation de façades au centre-ville et nous collaborerons avec les instances gouvernementales pour profiter des différents programmes de rénovation.

Encore cette année, la Ville sera partenaire avec l'Office municipal d'habitation et l'organisme Le Pont pour la construction d'un deuxième immeuble de 25 unités de logement pour une clientèle vulnérable.

L'ajout de richesse foncière, notamment dans les secteurs résidentiels et commerciaux, a permis de maintenir une charge fiscale sous le seuil de l'inflation. En 2018, la charge fiscale moyenne pour une résidence unifamiliale augmentera de 1,3 %.

### **LES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS**

Notre programme de dépenses en immobilisations pour les années 2018-2019-2020 totalise 70 345 460 \$. Ce programme ambitieux représente nos intentions en matière d'investissements pour les prochaines années. Notons que plusieurs projets sont tributaires de subventions en provenance des gouvernements fédéral et provincial.

La Ville investira, en 2018, plus de 20 millions de dollars dans ses infrastructures de toutes sortes. Nous réaliserons des projets importants pour assurer le développement de notre ville tout en assumant nos obligations d'améliorations de nos infrastructures existantes.

Nous continuerons d'investir, conjointement avec les deux paliers de gouvernements fédéral et provincial, dans les réfections majeures des réseaux d'aqueducs et d'égouts, pour un montant de l'ordre de 3 600 000 \$. Nous sommes conscients que les citoyens du secteur Noranda-Ouest ont dû composer avec d'importants travaux dans les dernières années, mais ces travaux sont nécessaires en raison de l'âge des infrastructures. Cette année, nous continuerons d'améliorer le réseau avec la réfection de la 19<sup>e</sup> Rue, entre les avenues Murdoch et Gatineau.

Plusieurs d'entre vous nous ont parlé de l'état de nos rues. Nous investirons donc, en 2018, 3 100 000 \$ en réfection de notre voirie, autant dans les secteurs urbains que les secteurs ruraux.

C'est plus de 6 millions de dollars qui seront investis dans nos rues, en plus des sommes déjà prévues à l'entretien courant, soit 5,2 millions de dollars, totalisant plus de 11 millions de dollars injectés dans notre réseau routier.

En 2018, nous mettrons en place un nouveau réseau de pistes cyclables urbaines et des investissements dans le viaduc Murdoch seront faits. Puisque nous sommes conscients des enjeux de circulation autour de nos viaducs, un programme sera mis en place pour en améliorer la sécurité.

### **EN CONCLUSION**

La présentation d'un premier budget pour un nouveau conseil municipal demeure un exercice complexe, mais extrêmement intéressant et stimulant. Tout le travail de préparation revient bien sûr à l'équipe de l'administration. Cependant, ce sont les élus qui décident et qui assument leur choix. Je tiens à remercier les conseillères et conseillers municipaux qui ont mis beaucoup de sérieux à l'analyse qui a mené à l'adoption de ce budget équilibré et réaliste.

Merci également aux membres du personnel municipal. Un budget de cette envergure ne pourrait voir le jour sans l'entière collaboration et la contribution experte et efficace de l'équipe de direction, qui a mis son expérience et son professionnalisme au service de tous. Merci également à tous les employés qui, avec leur savoir-faire, prouvent chaque jour leur dévouement.

Nous sommes fiers du budget présenté aujourd'hui. Il devrait nous donner le pouvoir d'agir positivement sur l'avenir de notre ville.

Des projets ambitieux, dans un contexte de rapprochement de la Municipalité et des citoyens, une légère hausse de la charge fiscale en bas du taux d'inflation, voilà de quoi vous réjouir et donner le goût à tous, administration municipale, élus et chaque citoyenne et citoyen, de travailler à faire avancer positivement notre belle ville.

La mairesse,



Diane Dallaire

**ANNEXE 1**  
**ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES DE FONCTIONNEMENT**

	Budget initial 2017	Budget initial 2018	Variation		Budget Total 2018
	\$	\$	%	\$	
<b>REVENUS</b>					
<b>Taxes</b>	53 083 590	54 993 587	3,6	1 909 997	54 993 587
<b>Paielements tenant lieu de taxes</b>	3 955 530	4 063 793	2,7	108 263	4 063 793
<b>Transferts</b> <i>(subventions gouvernementales)</i>	6 769 614	6 862 448	1,4	92 834	6 862 448
<b>Services rendus</b> <i>(aréna, TDC, loisirs, aéroport)</i>	7 864 897	7 305 688	-7,1	(559 209)	7 305 688
<b>Imposition de droits</b> <i>(droits de mutation)</i>	1 857 531	2 072 627	11,6	215 096	2 072 627
<b>Amendes et pénalités</b>	1 281 900	1 271 900	-0,8	(10 000)	1 271 900
<b>Intérêts</b>	832 028	738 861	-11,2	(93 167)	738 861
<b>Autres revenus</b> <i>(ventes d'actifs)</i>	700 313	401 738	-42,6	(298 575)	401 738
	<b>76 345 403</b>	<b>77 710 642</b>	<b>1,8</b>	<b>1 365 239</b>	<b>77 710 642</b>

	Budget initial 2017	Budget initial 2018	Variation		Budget amortissement 2018	Budget Total 2018
	\$	\$	%	\$	\$	\$
<b>CHARGES</b>						
<b>Administration générale</b>	8 923 097	9 555 534	7,1	632 437	476 450	10 031 984
<b>Sécurité publique</b> <b>(SQ, incendies)</b>	9 996 840	10 202 928	2,1	206 088	344 082	10 547 010
<b>Transport</b> (voirie, aéroport, transport en commun, déneigement)	14 792 971	15 324 424	3,6	531 453	5 099 449	20 423 873
<b>Hygiène du milieu</b> <b>(aqueduc, égouts, matières résiduelles)</b>	11 361 605	11 930 163	5,0	568 558	4 204 362	16 134 525

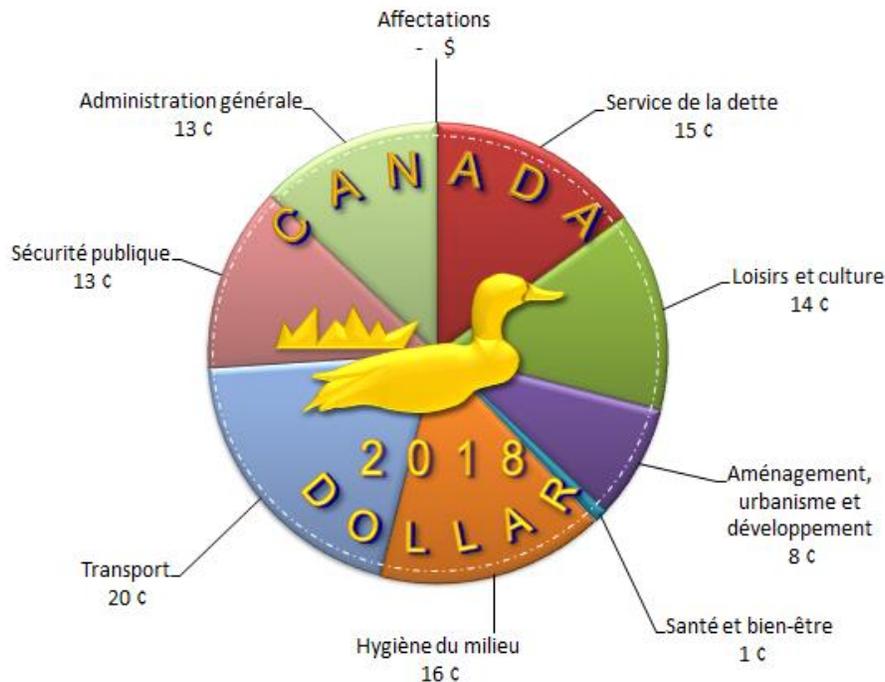
<b>Santé et bien-être</b> <i>(Ville et villages en santé, cimetières, logement social)</i>	831 410	977 609	17,6	146 199	138 973	1 116 582
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>	5 229 064	5 757 106	10,1	528 042	236 159	5 993 265
<b>Loisirs et culture</b>	11 057 374	10 874 711	-1,7	(182 663)	2 155 056	13 029 767
<b>Frais de financement</b>	2 936 274	3 051 391	3,9	115 117		3 051 391
	<b>65 128 635</b>	<b>67 673 866</b>	<b>3,9</b>	<b>2 545 231</b>	<b>12 654 531</b>	<b>80 328 397</b>

<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>11 216 768</b>	<b>10 036 776</b>	<b>-10,5</b>	<b>(1 179 992)</b>	<b>(12 654 531)</b>	<b>(2 617 755)</b>
---	-------------------	-------------------	--------------	--------------------	---------------------	--------------------

	Budget initial 2017 \$	Budget initial 2018 \$	Variation		Budget amortissement 2018 \$	Budget Total 2018 \$
			%	\$		
<b>CONCILIATION À DES FINS BUDGÉTAIRES</b>						
<b>Immobilisations</b>						
<i>Produits de disposition</i>	9 000	9 000	0,0	-		9 000
<i>Amortissement</i>					12 654 531	12 654 531
<b>Financement</b>						
<i>Remboursement de la dette à long terme</i>	(8 231 091)	(8 327 601)	1,2	(96 510)		(8 327 601)
<b>Affectations</b>						
<i>Activités d'investissement</i>	(1 331 701)	(831 704)	-37,5	499 997		(831 704)
<i>Excédent (déficit) accumulé non affecté</i>	215 291	403 961	87,6	188 670		403 961
<i>Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés</i>	(1 708 142)	(1 120 307)	-34,4	587 835		(1 120 307)
<i>Montants à pourvoir dans le futur</i>	(170 125)	(170 125)	0,0	-		(170 125)
	<b>76 345 403</b>	<b>77 710 642</b>	<b>1,8</b>	<b>1 365 239</b>		<b>77 710 642</b>

<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT DE L'EXERCICE À DES FINS FISCALES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			<b>-</b>	<b>-</b>
---	----------	----------	--	--	----------	----------

## ANNEXE 2 POUR CHAQUE DOLLAR DÉPENSÉ



<b>Administration générale</b>	Conseil, gestion financière et administrative, greffe, évaluation et gestion du personnel
<b>Sécurité publique</b>	Police et sécurité incendie
<b>Transport</b>	Voirie municipale, enlèvement de la neige, transport en commun et aérien
<b>Hygiène du milieu</b>	Aqueduc et égouts, eaux usées, matières résiduelles et environnement
<b>Santé et bien-être</b>	Logement social et contribution OMH
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>	Aménagement du territoire, développement économique, tourisme et programme forestier
<b>Loisirs et culture</b>	Centres communautaires, patinoires, piscines, parcs et terrains de jeux, bibliothèques, musées et centres d'exposition
<b>Service de la dette</b>	Frais de capital et d'intérêts sur la dette long terme

**ANNEXE 3  
LES TAUX DE TAXES RÉSIDENTIELLES**

	2017 Taux par 100\$ d'évaluation	2018 Taux par 100\$ d'évaluation	Variation	
			\$	%
ROUYN	0,8692	<b>0,8756</b>	0,0064	0,74
NORANDA-CENTRE	0,8698	<b>0,8762</b>	0,0064	0,74
NORANDA-NORD	0,8770	<b>0,8834</b>	0,0064	0,73
GRANADA desservi	0,8730	<b>0,8810</b>	0,0080	0,92
GRANADA non desservi	0,7892	<b>0,7954</b>	0,0062	0,79
LAC-DUFAULT	0,8681	<b>0,8805</b>	0,0124	1,43
BEAUDRY desservi	0,8531	<b>0,8634</b>	0,0103	1,21
BEAUDRY non desservi	0,7803	<b>0,7905</b>	0,0102	1,31
ARNTFIELD desservi	0,8402	<b>0,8540</b>	0,0138	1,64
ARNTFIELD non desservi	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
BELLECOMBE	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
CADILLAC desservi	1,1727	<b>1,1808</b>	0,0081	0,69
CADILLAC non desservi	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
CLÉRICY desservi	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
CLÉRICY non desservi	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
CLOUTIER	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
D'ALEMBERT	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
DESTOR	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
ÉVAIN desservi	0,8429	<b>0,8594</b>	0,0165	1,96
ÉVAIN non desservi	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
McWATTERS	0,7679	<b>0,7816</b>	0,0137	1,78
MONTBEILLARD	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
MONT-BRUN	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
ROLLET	0,7674	<b>0,7811</b>	0,0137	1,79
<b>TAUX MOYEN R-N</b>	<b>0,8437</b>	<b>0,8528</b>	<b>0,0091</b>	<b>1,07</b>

Les taux de taxes résidentielles sont composés de la taxe foncière générale résidentielle de 0,6225 \$ à laquelle on ajoute les taxes pour le remboursement de la dette commune et de la dette de la nouvelle Ville de 0,1541 \$ et un remboursement anticipé de 0,0045\$, pour un total de 0,7811 \$. À ce taux, il faut ajouter le taux de la dette spécifique appartenant aux anciennes municipalités ainsi que les taxes environnementales si applicable

**ANNEXE 4  
CHARGE FISCALE MOYENNE POUR  
UNE RÉSIDENCE UNIFAMILIALE**

	Charge	Valeur	Charge	Variation	
	fiscale	moyenne	fiscale	\$	%
	2017	d'une	2018		
	\$	résidence	\$		
ROUYN	2 612	237 768	2 641	29	1,1
NORANDA-CENTRE	2 595	235 768	2 627	32	1,2
NORANDA-NORD	2 612	235 768	2 644	32	1,2
GRANADA desservi	2 798	258 294	2 836	38	1,4
GRANADA non desservi	2 208	258 294	2 225	17	0,8
LAC-DUFAULT	2 987	281 442	3 039	52	1,7
BEAUDRY desservi	2 343	210 977	2 380	37	1,6
BEAUDRY non desservi	1 815	210 977	1 837	22	1,2
ARNTFIELD desservi	2 024	220 837	2 056	32	1,6
ARNTFIELD non desservi	1 864	220 837	1 895	31	1,7
BELLECOMBE	1 618	188 768	1 644	26	1,6
CADILLAC desservi	2 112	133 671	2 139	27	1,3
CADILLAC non desservi	1 196	133 671	1 214	18	1,5
CLÉRICY desservi	1 552	180 064	1 576	24	1,5
CLÉRICY non desservi	1 552	180 064	1 576	24	1,5
CLOUTIER	1 408	161 321	1 430	22	1,6
D'ALEMBERT	1 978	235 650	2 011	33	1,7
DESTOR	1 404	160 867	1 426	22	1,6
ÉVAIN desservi	2 636	248 191	2 692	56	2,1
ÉVAIN non desservi	2 074	248 191	2 108	34	1,6
McWATTERS	2 027	241 939	2 061	34	1,7
MONTBEILLARD	1 676	196 227	1 703	27	1,6
MONT-BRUN	1 324	150 411	1 345	21	1,6
ROLLET	1 375	157 000	1 396	21	1,5
<b>CHARGE FISCALE MOYENNE</b>	<b>2 414</b>	<b>229 565</b>	<b>2 446</b>	<b>32</b>	<b>1,3</b>

Cette charge fiscale moyenne du contribuable comprend toutes les taxes foncières et les tarifications telles que l'eau et le traitement des matières résiduelles.

**ANNEXE 5  
PROGRAMME DES IMMOBILISATIONS (PDI)**

<b>DÉPENSES SELON LA NATURE DES ACTIFS</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>TOTAL</b>
<i>Infrastructures</i>				
Usines et bassins d'épuration	836 070	100 000	100 000	1 036 070
Conduites d'égouts	2 425 850	3 269 050	2 941 000	8 635 900
Conduites d'eau potable	1 756 700	1 277 550	3 001 000	6 035 250
Usines de traitement de l'eau potable	110 240	4 800 500	100 000	5 010 740
Parcs et terrains de jeux	4 074 310	2 213 730	3 459 530	9 747 570
Chemins, rues, routes et trottoirs	6 487 890	4 980 270	3 742 000	15 210 160
Ponts, tunnels et viaducs	100 000	100 000	-	200 000
Aires de stationnement	-	-	-	-
Autres (infrastructures)	1 398 410	10 017 400	65 500	11 481 310
<b>Total Infrastructures</b>	<b>17 189 470</b>	<b>26 758 500</b>	<b>13 409 030</b>	<b>57 357 000</b>
<i>Bâtiments</i>				
Édifices administratifs	111 520	17 900	933 000	1 062 420
Édifices communautaires et récréatifs	1 423 010	1 104 870	334 600	2 862 480
<b>Total Bâtiments</b>	<b>1 534 530</b>	<b>1 122 770</b>	<b>1 267 600</b>	<b>3 924 900</b>
<i>Véhicules</i>				
Véhicules	342 180	-	-	342 180
<b>Total Véhicules</b>	<b>342 180</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>342 180</b>
<i>Machinerie, outillage et équipement</i>				
Machinerie, outillage et équipement divers	865 440	1 005 770	10 000	1 881 210
<b>Total Machinerie, outillage et équipement</b>	<b>865 440</b>	<b>1 005 770</b>	<b>10 000</b>	<b>1 881 210</b>
<i>Ameublement et équipements de bureau</i>				
Ameublement et équipements de bureau	298 220	404 750	272 200	975 170

<b>Total Ameublement et équipements de bureau</b>	298 220	404 750	272 200	975 170
<b>Terrains</b>				
Terrains	515 000	250 000	250 000	1 015 000
<b>Total Terrains</b>	515 000	250 000	250 000	1 015 000
<b>Autres investissements</b>				
Autres (Investissements non portables à l'actif)	100 000		4 750 000	4 850 000
<b>Total Autres investissements</b>	100 000	-	4 750 000	4 850 000
<b>Total des immobilisations selon la nature des actifs</b>	<b>20 844 840</b>	<b>29 541 790</b>	<b>19 958 830</b>	<b>70 345 460</b>
<b>MODES DE FINANCEMENT</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>TOTAL</b>
Subventions gouvernementales versées au comptant	553 250	7 798 230	849 600	9 201 080
Subventions gouvernementales à emprunter	2 238 402	1 682 570	728 400	4 649 372
Contributions du secteur privé	4 332 330	536 900	321 250	5 190 480
Emprunts à l'ensemble des contribuables	11 856 878	18 509 340	17 655 980	48 022 198
Emprunts au secteur (taxes répartitions locales)	-	-	-	-
Emprunts au secteur (environnementale urbaine)	-	-	-	-
Taxes générales	100 000	-	-	100 000
Excédent accumulé non affecté	30 000	37 300	-	67 300
Excédent accumulé affecté	-	-	-	-
FUP (excédent accumulé affecté)	124 960	-	65 500	190 460
Fonds de roulement	1 359 020	977 450	338 100	2 674 570
Voies publiques - gravières et sablières	250 000	-	-	250 000
<b>Total des immobilisations selon les modes de financement</b>	<b>20 844 840</b>	<b>29 541 790</b>	<b>19 958 830</b>	<b>70 345 460</b>

Les projets inscrits au PDI témoignent de la volonté du conseil. Certains de ces projets seront réalisés dans la mesure où les fonds seront disponibles.